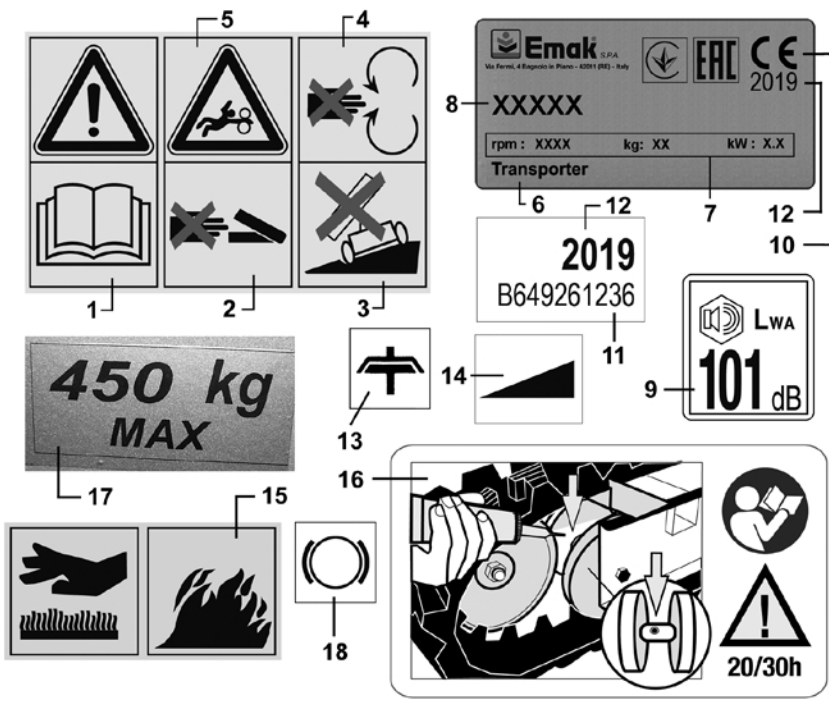
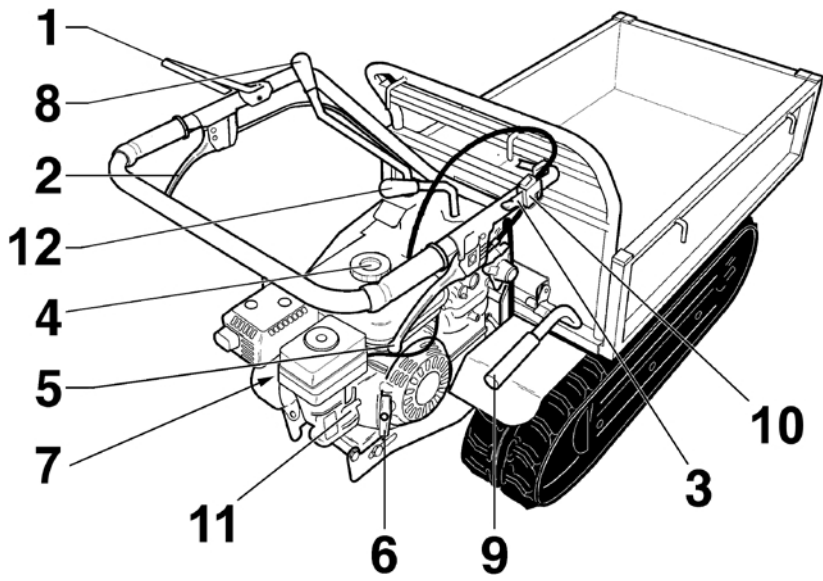
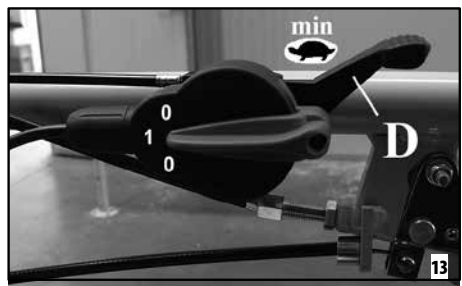
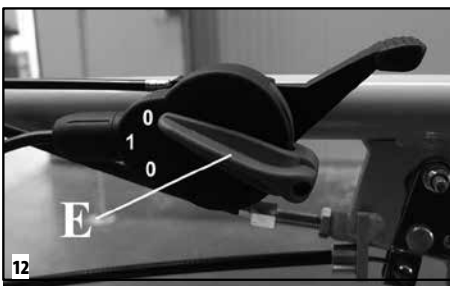
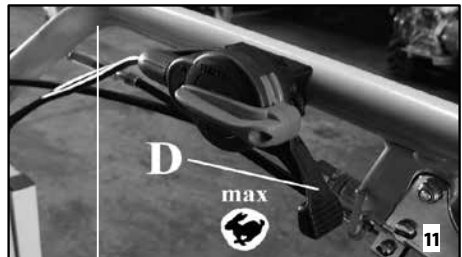
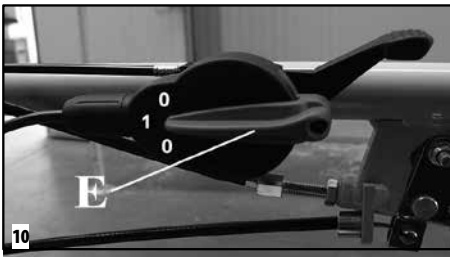
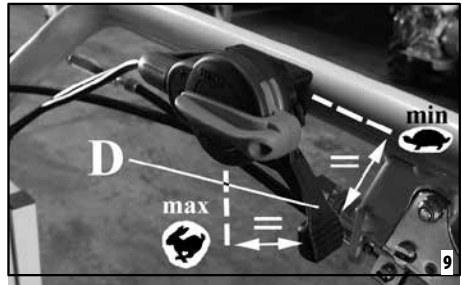
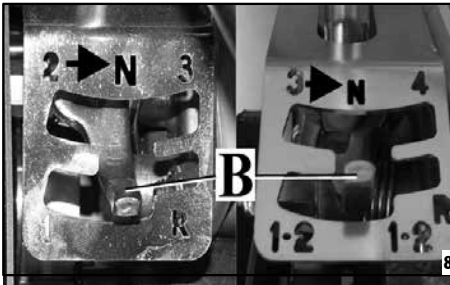
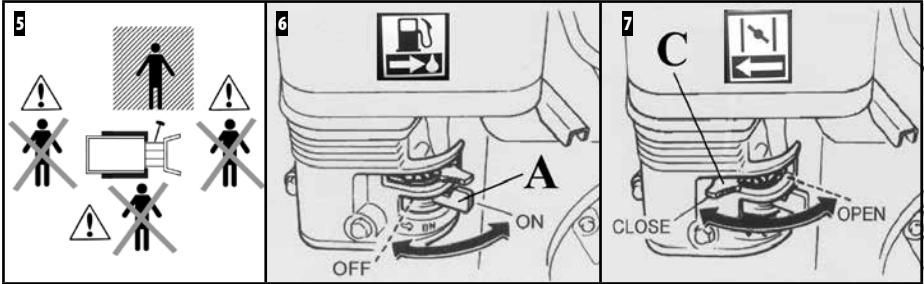
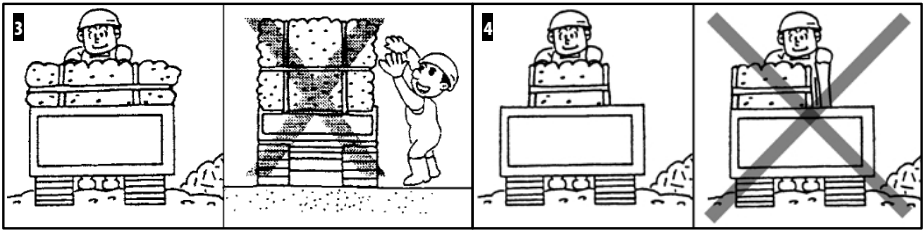


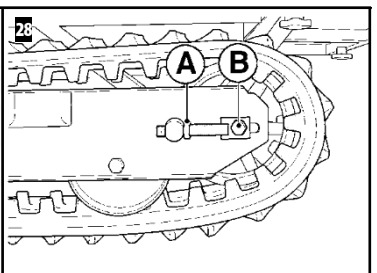
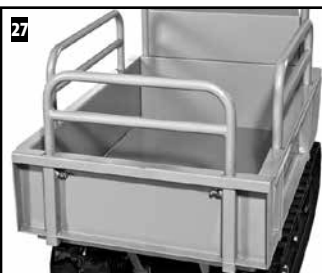
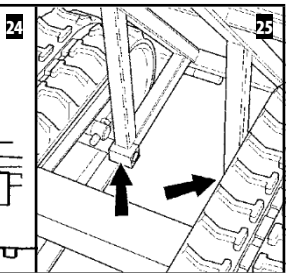
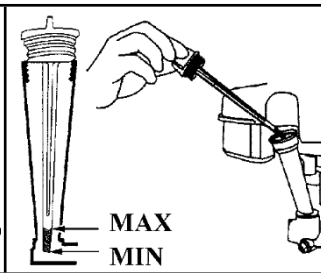
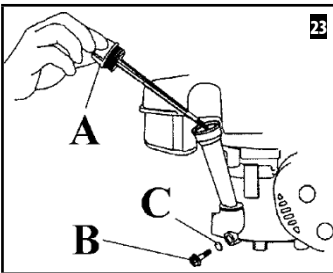
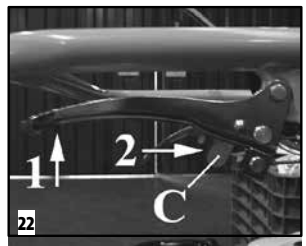
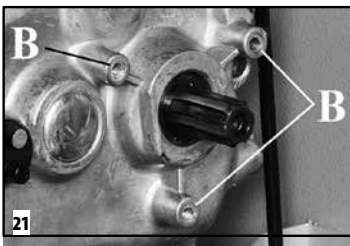
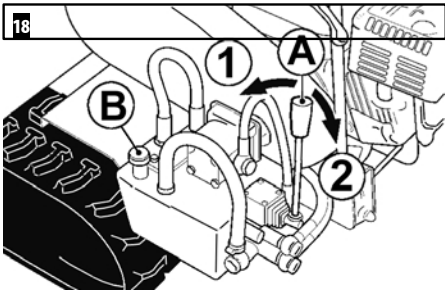
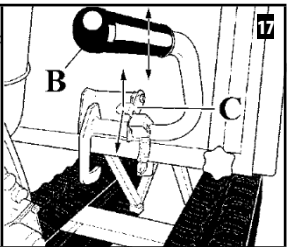
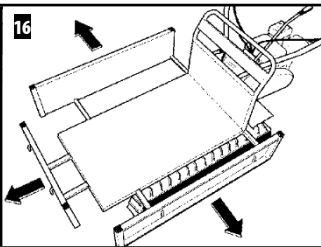
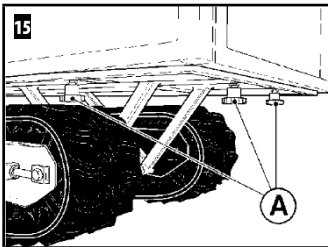


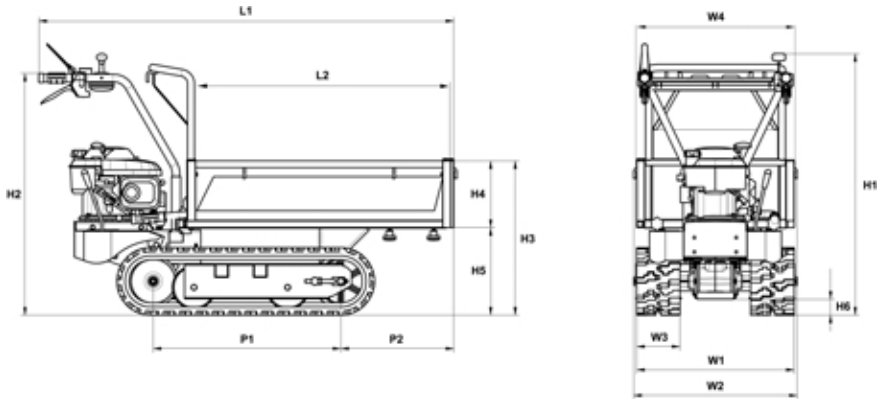
SV - BRUKSANVISNING  
Översättning



**1****2**







(mm)	CR 450 - TN 4500 - BTR 450 NTR 450 - RC 450 - R 35	CR 560 - TN 5600 BTR 550 - BTR 550 D	BTR 1750 D - NTR 1750 D RC 1750 D - R 50 D
<b>L1</b>	1,670	1,745	1,575
<b>L2</b>	925-1,060	1,000-1,180	915
<b>H1</b>	1,020	1,020	1,020
<b>H2</b>	900	900	900
<b>H3</b>	590	590	515-725
<b>H4</b>	240	240	405
<b>H5</b>	339	339	320
<b>H6</b>	70	70	70
<b>W1</b>	620	620	622
<b>W2</b>	643	733	622
<b>W3</b>	180	180	180
<b>W4</b>	560-940	650-1 100	620
<b>P1</b>	785	785	785
<b>P2</b>	330	405	265

## ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONER

### Till våra värderade kunder

Tack för att ni valt en Emak-produkt.

Vårt nätverk av återförsäljare och auktoriserade verkstäder står alltid till ert förfogande för alla era behov.

### INLEDNING

För korrekt användning av maskinen och för att undvika olyckor, börja inte arbeta förrän du har läst denna manual noggrant. Här hittar du förklaringar om hur de olika delarna fungerar samt instruktioner för nödvändiga kontroller och underhåll.

**OBS: Beskrivningarna och illustrationerna i denna bruksanvisning är inte bindande. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar som anses**

### INNEHÅLL

<b>1. SÄKERHETSÅTGÄRDER</b> (försiktighetsåtgärder för säker användning av maskinen) _____	<b>24</b>
<b>2. SYMBOLER OCH SÄKERHETSANVISNINGAR</b> (förklaringar om hur man identifierar maskinen och symbolernas betydelse) _____	<b>25</b>
<b>3. HUVUDKOMPONENTER</b> (placering av de huvudsakliga delarna som utgör maskinen) _____	<b>25</b>
<b>4. MONTERING</b> (förklaringar om hur man tar bort förpackningen och monterar lösa delar) _____	<b>26</b>
<b>5. KOMMANDON OCH KONTROLL INSTRUMENT</b> (alla reglers placering och funktion) _____	<b>26</b>
<b>6. INSTRUKTIONER FÖR BRUK</b> (instruktioner för effektiv och säker användning av maskinen) _____	<b>26</b>
- <b>6.1</b> Förberedelser och åtgärder före arbetsstart _____	<b>29</b>
- <b>6.2</b> Användning av maskinen _____	<b>30</b>
- <b>6.3</b> Skapa en last _____	<b>32</b>
- <b>6.4</b> Kraftuttag (PTO) _____	<b>33</b>

### nödvändiga utan att revidera denna bruksanvisning.

Förutom bruksanvisningen innehåller denna manual avsnitt som kräver särskild uppmärksamhet. Sådana avsnitt är markerade med symbolerna som beskrivs nedan:

**VARNING:** där det finns risk för olycka eller personskada, även dödlig, eller allvarlig skada på egendom.

**VARNING:** där det finns risk för skador på maskinen eller dess enskilda komponenter.

#### VARNING

##### RISK FÖR HÖRSLSKADA

VID NORMAL ANVÄNDNING KAN DENNA MASKIN  
UTSÄTTA ANVÄNDAREN FÖR EN DAGLIG LJUDNIVÅ  
SOM ÄR LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN

**85 dB (A)**

- <b>6.5</b> Förvaring och transport _____	<b>33</b>
<b>7. UNDERHÅLL</b> (all information som krävs för att hålla maskinen i toppskick) _____	<b>34</b>
- <b>7.1</b> Säkerhetsrekommendationer _____	<b>35</b>
- <b>7.2</b> Rutinunderhåll _____	<b>35</b>
<b>8. MILJÖSKYDD</b> (råd om hur maskinen ska användas på ett miljövänligt sätt) _____	<b>37</b>
<b>9. TILLVALSTILLBEHÖR FÖRFRÅGAN</b> (beskrivningar av tillbehör som finns tillgängliga för särskilda typer av arbete) _____	<b>37</b>
<b>10. TEKNISKA DATA</b> (en sammanfattning av maskinens viktigaste specifikationer) _____	<b>38</b>
<b>11. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b>	<b>38</b>
<b>12. GARANTIINTYG</b> (en sammanfattning över garantivillkoren) _____	<b>39</b>
<b>13. FELSÖKNING</b> (hjälp dig att snabbt lösa eventuella problem som kan uppstå när du använder maskinen) _____	<b>40</b>


# 1. SÄKERHETSÅTGÄRDER

## VARNING

- Maskinen är ett användbart och effektivt verktyg när den används på rätt sätt, men kan vara farlig om den används felaktigt eller utan nödvändiga försiktighetsåtgärder. För din säkerhet och komfort ska du alltid följa säkerhetsanvisningarna nedan och i denna bruksanvisning.
- Exponering för vibrationer vid långvarig användning av verktyg som drivs av förbränningsmotor kan orsaka skador på blodkärl eller nerver i fingrar, händer och handleder hos personer som är benägna att drabbas av cirkulationsstörningar eller onormala svullnader. Långvarig användning i kallt väder har kopplats till skador på blodkärl hos annars friska personer. Om symtom såsom domningar, smärta, kraftförlust, förändring i hudfärg eller hudstruktur eller förlust av känsel i fingrar, händer eller handleder uppstår, avbryt användningen av verktyget och uppsök läkare.
- Tändsystemet i din maskin alstrar ett elektromagnetiskt fält med mycket låg intensitet. Detta fält kan störa vissa pacemakrar. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador bör personer med pacemaker rådfråga sin läkare eller pacemakerstillverkaren innan de använder denna maskin.

**VARNING:** Nationella bestämmelser kan begränsa användningen av maskinen.

- 1) Läs denna bruksanvisning noggrant tills du förstår och kan följa alla säkerhetsregler, försiktighetsåtgärder och bruksanvisningar innan du använder enheten.

 Förvara alltid handboken i närheten så att du kan slå upp i den vid behov. Om handboken kommer bort, begär en ny.

- 3) Begränsa användningen av maskinen till vuxna användare som förstår och kan följa säkerhetsreglerna, försiktighetsåtgärderna och bruksanvisningarna i denna bruksanvisning. Minderåriga får aldrig använda maskinen.
- 4) Hantera eller använd inte maskinen när du är trött, sjuk eller upprörd, eller om du har intagit alkohol, droger eller

medicin. Du måste vara i god fysisk kondition och mentalt alert. Användningen av maskinen är ansträngande. Om du har något tillstånd som kan förvärras av ansträngande arbete, rådfråga din läkare innan du använder maskinen. Var extra försiktig före vilopauser och mot slutet av ditt arbetspass.

- 5) Håll barn, åskådare och djur minst 15 meter från arbetsområdet. Låt inte andra personer eller djur vistas i närheten av maskinen när du startar eller använder den.
- 6) Använd alltid godkänd skyddsklädsel när du arbetar med maskinen. Bär inte kläder, halsdukar, slipsar eller armband som kan fastna i undervegetationen. Fäst och skydda långt hår (till exempel med foulards, keps, hjälm etc.). **Använd aldrig maskinen barfota; bär säkerhetsskor med halkfria sulor. Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller, till exempel genom att använda hörselskydd eller öronproppar.**
- 7) Låt endast andra använda maskinen som har läst denna bruksanvisning eller fått tillräckliga instruktioner för säker och korrekt användning av maskinen. Om du lånar ut maskinen till någon, ge dem också bruksanvisningen och se till att de läser den innan de använder maskinen.
- 8) Kontrollera maskinen dagligen för att säkerställa att alla säkerhetsanordningar och andra anordningar fungerar som deska.
- 9) Använd aldrig en skadad, modifierad eller felaktigt reparerad eller monterad maskin. Ta inte bort, skada eller inaktivera några säkerhetsanordningar. Byt alltid ut säkerhetsanordningar omedelbart om de är skadade, trasiga eller på annat sätt olämpliga.
- 10) Planera ditt arbete noggrant i förväg. Börja inte arbeta om det finns personer eller föremål i arbetsområdet.
- 11) Alla ingrepp på maskinen, utöver de som anges i denna bruksanvisning, måste utföras av kvalificerad personal.
- 12) **Transportören är endast avsedd för transport av material inom de last- och lutningsgränser som anges i denna manual. All annan användning som inte**

anges i dessa instruktioner kan skada maskinen och utgör en allvarlig risk för personer och egendom.

- 13) Det är förbjudet att koppla på verktyg eller tillbehör som inte är specificerade av tillverkaren.
- 14) Håll alla varnings- och säkerhetsetiketter i perfekt skick. Om de blir skadade eller slitna ska de omedelbart bytas ut.
- 15) Använd inte maskinen för andra ändamål än de som anges i denna manual (se **Förbjudna användningsområden** på sidan 27).
- 16) Operatören är ansvarig för att utvärdera de potentiella riskerna på arbetsplatsen och vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att säkerställa sin egen säkerhet, särskilt på sluttningar, på ojämna, hala eller rörliga underlag.
- 17) **VARNING:** Var alltid försiktig vid arbete i sluttningar. Arbeta tvärs över sluttningar, aldrig uppåt eller nedåt. Använd inte maskinen på mark med en lutning på mer än 10° (17 %).
- 18) Observera att ägaren eller användaren är ansvarig för eventuella olyckor eller skador på tredje part eller deras egendom.
- 19) När maskinen används i branta sluttningar måste användaren se till att ingen befinner sig inom en radie av 20 meter från maskinen. Användaren måste ha fullständig kontroll över maskinen.
- 20) Maskinen kan utrustas med olika tillbehör. Det är ägarens ansvar att se till att dessa verktyg eller tillbehör uppfyller gällande europeiska säkerhetsföreskrifter. Användning av icke-certifierade tillbehör kan äventyra din säkerhet.
- 21) Låt dig inte distraheras eller tappa koncentrationen under arbetet.

#### VARNING

- Använd aldrig en maskin med defekt säkerhetsutrustning. Maskinens säkerhetsutrustning måste kontrolleras och underhållas enligt beskrivningen i detta avsnitt. Om din maskin inte klarar någon av dessa kontroller, kontakta ett auktoriserat servicecenter för att få den reparerad.
- All användning av maskinen som inte uttryckligen anges i denna manual ska betraktas som felaktig och därmed en riskkälla för personer och egendom.

## 2. SYMBOLEROCHSÄKERHETS VARNINGAR (Fig. 1)

- 1) Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.
- 2) **Varning! Risk för krossning** – Var särskilt försiktig när du hanterar transportlådan för att tippa lasten.
- 3) **Varning! Risk för att maskinen välter** – Använd inte maskinen på sluttningar större än 10°.
- 4) **Varning! Risk för skador genom att fastna i remmar** – Använd inte maskinen utan skydd på plats. Håll dig borta från remmar.
- 5) **Varning! Risk för lemlästning** – Risk för att dras in i rörliga delar (drivaxlar etc.).


Identifikationsetiketterna innehåller viktig information om maskinen:

- 6) Maskintyp: **TRANSPORTER**
- 7) Specifikationer
- 8) Maskinens märke och modell
- 9) Garanterad ljudeffektnivå
- 10) CE-märkning
- 11) Serienummer
- 12) Tillverkningsår
- 13) Kopplingsreglage
- 14) Gashandtag
- 15) **VARNING!** Ytan kan vara het!
- 16) Smörj bandrullarna med fett
- 17) Maximal belastning
- 18) Bromskontroll

## 3. HUVUDKOMPONENTER (Fig. 2)


- 1) Kopplingsspak
- 2) Vänster spårhjulsspärspak
- 3) Gashandtag
- 4) Tanklock
- 5) Högre spårålsningsspak
- 6) Startgrepp
- 7) Motoroljetankplugg
- 8) Gasreglage
- 9) Transportlåda upplåsningsspak
- 10) På/av-brytare
- 11) Chokespik
- 12) Spak för val av långsam/snabb hastighet

## 4. MONTERING

 **VARNING: Uppackning och slutförande av monteringen ska ske på en plan och stabil yta, med tillräckligt utrymme för hantering av maskinen och dess förpackning, alltid med hjälp av lämplig utrustning.**

Innan du startar motorn ska du kontrollera oljenivån och bensinpåfyllningen enligt anvisningarna i motorhandboken.

## 5. KOMMANDON OCH KONTROLLINSTRUMENT (Fig. 2)

 **VARNING: Lär dig positionerna och funktionerna för alla reglage och alla kontrollanordningar. Lär dig betydelsen av alla symboler och indikatorer på reglagen innan du använder maskinen.**

Håll handtag och spakar rena, torra och fria från spår av olja, bränsle, smuts eller is.

**Kopplingsspak (1)** – Använd denna spak för att koppla in eller koppla ur kopplingen. Banden roterar om spaken sänks när motorn är igång. När spaken släpps kopplas kopplingen ur och parkeringsbromsen aktiveras automatiskt.

**Vänster larvfotsupplåsningsspak (2)** – Dra i spaken för att vrida maskinen åt vänster.

**Gashandtag (3)** – Detta reglerar motorns varvtal. Positionerna anges på en etikett med följande symboler:

SLOW-läge för lägsta motorvarvtal, FAST-läge för högsta motorvarvtal.

**Högre larvfotslässpärsspak (5)** – Dra i spaken för att vrida maskinen åt höger.

**Startgrepp (6)** – Måste användas för att starta motorn.



**Växelspak (8)** – Den har fem lägen:

**För modellerna 450-450D:**

N = Neutralläge  
1 = Första framåtväxeln  
2 = Andra framåtväxeln  
3 = Tredje framåtväxeln R = Back

**För modellerna 550-560-560D-550D-1750D-50D:**


N = Neutralläge  
1-2 = Första och andra framåtväxeln R1-R2 = Första och andra backväxeln  
3 = Tredje framåtväxel  
4 = Fjärde framåtväxel

 **VARNING: Växlingen måste göras vid stillastående (kopplingsspaken (1) släppt).**

**Lässpaken (9)** – Med denna spärr kan spaken höjas för att tippa. (gäller inte modellerna 550D-1750D-50D)

**VARNING: Lås transportlådan innan du flyttar maskinen.**

**Jordbrytare (10) – 2 lägen:**

 motorstart aktiverad 0 = motorstopp

**Startspak (11) (på motorn)** – Används för kallstart av motorn.

**Långsam-snabb hastighetsreglage (12) (endast första och andra hastighets för -modellerna 550-560-560D-550D-1750D-50D)** – Har 2

positioner:  
S = för att välja 1 och R1 med växelspaken F = för att välja 2 och R2 med växelspaken

## 6. ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

**Förbjudna användningsområden**

**VARNING: Använd maskinen endast för transport av föremål eller laster inom de angivna vikt- och volymgränserna, med de begränsningar som anges i denna manual. All annan användning anses förbjuden och medför att garantin upphör att gälla.**



**och tillverkarens ansvar, vilket innebär att användaren är ansvarig för kostnader som uppstår till följd av skada eller personskada på användaren eller andra.**

Följande betraktas också som **förbjuden användning**:

- Köra maskinen inifrån transportlådan.
- Att låta förarna arbeta stående på lastboxens stödyta och använda den som stödpunkt för stegar eller annan arbetsutrustning.
- Transportera personer eller djur.
- Använda maskinen för att riva väggar, stolpar, staket etc.
- Använda maskinen för att krossa och/eller komprimera löv, skräp, behållare, bulkmaterial etc. Det krossade materialet kan plötsligt rasa samman och göra maskinen obalanserad.
- Använd motvikter (tillhandahålls inte av tillverkaren) eller personer för att kompensera för överdriven eller obalanserad last.
- Transportera bränslen utan hjälp av speciella och certifierade säkerhetsbehållare.
- Transportera frätande kemikalier, giftiga eller farliga material, avloppsvatten och brännbart material.
- **Arbeta med maskinen utan säkerhetssystem.**
- Anslut inte utrustning till maskinen som inte tillhandahålls av tillverkaren.
- **Använd maskinen med en hand.** Användning med en hand kan orsaka allvarliga skador på operatören, assistenter, åskådare eller en kombination av dessa personer. **Maskinen är konstruerad för att användas med båda händerna.**

**Försiktighetsåtgärder vid användning av maskinen**

**VARNING:**

- **Manipulera eller ta inte bort säkerhetsanordningarna som är monterade på maskinen. KOM IHÅG ATT ANVÄNDAREN ALLTID ÄR ANSVARIG FÖR SKADOR OCH SKADOR SOM ORSAKAS ANDRA.**
- **Om du hamnar i en situation där du är osäker på hur du ska gå tillväga bör du fråga**



en expert. Kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenter. Undvik all användning som du anser ligger utanför din förmåga.

- Använd inte maskinen om du inte kan kalla på hjälp i händelse av en olycka.
- Maskinen får under inga omständigheter köras på eller ens över allmänna vägar.
- Använd aldrig maskinen för att dra eller skjuta andra föremål. Maskinens stabilitet påverkas.
- Under lossning med tippflak förändras tyngdpunkten kontinuerligt och därmed maskinens stabilitet. Var särskilt uppmärksam i fall där lasten fastnar i transportflaket, till exempel vid våt lera, isigt material eller asfalt.
- Låt inte lasten sticka ut från transportlådan; utstickande material kan träffa andra föremål och slungas ut ur transportlådan.
- Kontakt med elektriska ledningar eller kablar kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall på grund av elektrisk ström. Denna enhet är inte fränkopplad.

**VARNING – Maskinens sidostabilitet MINSKAR:**

- Ju högre lasten är.
- Ju högre lasten är i förhållande till flaket (fig. 3).
- Ju mer lasten förskjuts i förhållande till maskinens mittlinje (fig. 4).

**VARNING - När lasten ökar tenderar maskinen att välta framåt:**

- Kör inte i maximal hastighet när du kör nedför med tung last.
- **Bromsa inte plötsligt.**



- Använd endast maskinen i dagsljus eller under väl upplysta förhållanden.
- Var mycket försiktig när du ändrar riktning, särskilt när du arbetar i sluttningar.
- Sänk varvtalet innan du stänger av motorn.
- Kontrollera omgivningen för eventuella



hinder (rötter, stenar, grenar, diken etc.).

- Var särskilt försiktig och uppmärksam när du använder hörselskydd, eftersom sådan utrustning kan begränsa din förmåga att höra ljud som indikerar fara (rop, signaler, varningar etc.).
- Sänk hastigheten innan du svänger.
- Var försiktig så att lasten inte faller bakåt och slår mot reglaget.
- Säkerställ lastens stabilitet för att förhindra att den glider (framåt/bakåt eller åt vänster/höger) under transport, vilket kan påverka maskinens stabilitet.
- Tänk alltid på att maskinens stabilitet varierar beroende på om den är lastad eller inte.
- Låt aldrig någon stå eller gå framför maskinen under dess rörelser.
- Utvärdera alltid körvägen innan du flyttar maskinen. Om flera vägar är möjliga, välj den som har minst antal lutningar, hinder, riktningssändringar och hål.
- Ju större lutning eller ojämnhet i marken, desto lägre måste maskinens hastighet vara.
- Använd inte andra band än de som tillhandahålls av tillverkaren.
- Maskinen får endast användas av operatörer som har fått lämplig utbildning och är skickliga.
- Vid pulverformigt material ska spridningen av damm begränsas genom att materialet fuktas eller täcks med tyg.
- Lär dig att stoppa maskinen i nödsituationer.
- Överskrid inte maskinens maximala lastkapacitet som anges på sidan 38.
- Lasten får inte sticka ut från transportlådan för att förhindra att den faller.
- Lasten får inte hindra operatörens sikt.
- Lasten måste fördelas så mycket som möjligt över basytan.
- Förhindra om möjligt att lasten rör sig genom att binda fast den med ett rep. **Kom ihåg att lossa lasten innan du tippar transportlådan.**
- Lastning och lossning måste alltid utföras på en plan och stabil yta.
- Flytta inte maskinen med transportlådan.

boxen upphöjd, eftersom den kan hindra förarens sikt.

- Använd inte transportboxens tippfunktion för att lasta av varor i en sluttning.
- Se till att du alltid har tillräckligt med utrymme att manövrera, särskilt i närheten av väggar, häckar, rader, artefakter, växthus etc. Försök inte backa om du inte är säker på att du har tillräckligt med utrymme.
- Ändra inte inställningen för motorvarvtalsregulatorn.
- Håll händer och fötter borta från roterande eller rörliga delar.
- Var särskilt försiktig på ytor som är hala på grund av vatten, snö, is, sand, grus, skräp eller oljiga ämnen.
- Var särskilt försiktig på instabil mark såsom sand, grus, sumpmark eller pölar, plöjd mark, mark med gropar, diken, branter, vallar och jordvallar.

#### **Innan användning, inspektera maskinen:**

- Kontrollera spänningen på larvbanden och se till att de inte är skadade eller slitna.
- Kontrollera att bultarna på bandspännarna är korrekt åtdragna.
- Kontrollera bränslenivån, att det inte finns några läckor och att bränsleledningen inte är skadad.


#### **Användning av maskinen i backläge**

##### **VARNING:**

- **Vid backning med maskinen måste föraren vara ytterst uppmärksam och hela tiden vara vaksam på hinder och personer.**
- **Undvik att köra bakåt i nedförsbackar om möjligt.**

#### **Användning av maskinen på sluttande mark**

##### **VARNING**

-  **Börja köra framåt mycket försiktigt på lutande mark för att undvika risk för att välta.**
- **Sänk hastigheten innan du ändrar riktning i sluttningar.**



Körning i sluttningar är en av de situationer där risken för att föraren tappar kontrollen över maskinen eller att den välter är som störst. Båda dessa situationer kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Var ytterst försiktig.

#### **För att arbeta på sluttande mark, gör följande:**

- Kör aldrig maskinen på terräng med en lutning på mer än 10° (17 %).
- Kör alltid jämnt och långsamt.
- Gör inga plötsliga förändringar i hastighet eller riktning.
- Undvik onödiga svängar, och om det visar sig nödvändigt, sväng långsamt och gradvis nedåt. Kör långsamt.
- Se upp för och undvik att köra över fåror, hål och ojämnheter. På ojämn mark kan maskinen lättare välta. Långt gräs kan dölja hinder.
- Stå inte för nära kanter, diken eller sluttningar. Maskinen kan plötsligt välta om en kant ger vika.
- Var särskilt försiktig nära hörn, buskar, träd eller andra föremål som skymmer sikten.


#### **Barn**

- Om man inte är uppmärksam på barn i maskinens närhet kan det leda till allvarliga olyckor.
- Var uppmärksam och stäng av maskinen om barn kommer in i arbetsområdet.
- Innan och under backning ska du titta bakåt och nedåt för att se till att det inte finns några små barn i närheten.
- Låt aldrig barn åka med dig. De kan falla av och skada sig allvarligt eller hindra säker manövrering av maskinen.
- Låt aldrig barn använda maskinen.

### **6.1 Förberedande åtgärder före arbetsstart**

Innan arbetet påbörjas är det nödvändigt att utföra en serie kontroller och åtgärder på maskinen för att säkerställa maximal säkerhet och produktivitet.

### **Påfyllning av olja och bränsle**

 **VARNING:** Motorns manual anger vilken typ av olja och bränsle som ska användas.

#### **Olja**


 **VARNING**  
**MASKINEN LEVERERAS UTAN OLJA.**

- Fyll på motorolja innan du startar maskinen.
- Att köra motorn med otillräcklig oljemängd kan orsaka allvarliga motorskador. Kontrollera motorn på en plan yta med motorn avstängd.
- Användning av olja utan rengörande medel eller 2-taktsmotorolja kan förkorta motorns livslängd.

Skruva sedan av locket (7, fig. 2). Kontrollera oljenivån med motorn avstängd. Oljenivån måste ligga mellan MIN- och MAX-markeringarna på oljestickan.

#### **Bränsle**

**VARNING**  
**Bensin är ett mycket brandfarligt bränsle; var ytterst försiktig vid användning. Rök inte och håll ingen eld eller öppen låga i närheten av bränslet eller maskinen.**

-  **Bensin och bensinångor kan orsaka allvarliga skador om de inandas eller kommer i kontakt med huden. Var därför försiktig när du hanterar bränsle och se till att det finns tillräcklig ventilation.**
- **Var uppmärksam på risken för förgiftning av koloxid, en luktfri, giftig och dödlig gas.**

- Hantera bränsle utomhus där det inte finns gnistor eller öppen eld.
- Välj en bar mark, stäng av motorn och låt den svalna innan du tankar.
- Använd aldrig gammal eller förorenad bensin eller en olja/bensinblandning. Undvik att få smuts eller vatten i bränsletanken.
- Undvik att spilla bensin på plastdelar för att förhindra att de skadas. Vid oavsiktliga spill, skölj omedelbart med

vatten. Garantin täcker inte skador på plastdelar i karossen eller motorn som orsakats av bensin.

- Lossa tanklocket långsamt för att släppa ut trycket och förhindra att bränsle läcker ut runt locket.
- Rengör ytan runt tanklocket för att förhindra föroreningar.
- Rengör och inspektera packningen innan du sätter tillbaka tanklocket.
- Dra åt tanklocket ordentligt efter tankning. Enhetens vibrationer kan göra att ett felaktigt åtdraget tanklock lossnar eller faller av och spills bränsle.
- Torka bort spillt bränsle från enheten och låt kvarvarande bränsle avdunsta. Flytta dig 3 m från tankningsplatsen innan du startar motorn.
- Försök aldrig under några omständigheter att bränna bort spillt bränsle.
- Placera aldrig maskinen i ett område med brännbara material såsom torra löv, halm, papper etc.
- Ta aldrig av tanklocket när motorn är igång.
- Var försiktig så att du inte får bränsle på dina kläder. Om du har spillt bränsle på dig själv eller dina kläder, byt kläder. Tvätta alla delar av kroppen som har kommit i kontakt med bränsle. Använd tvål och vatten.
- Utsätt inte bränsletanken för direkt solljus.
- Förvara och transportera bränsle i en ren behållare som är godkänd för bensin.
- Förvara bränsle på en sval, torr och väl ventilerad plats.
- Förvara enheten och bränslet på en plats där bränsleångor inte kan nå gnistor eller öppen eld från varmvattenberedare, elmotorer eller strömbrytare, ugnar etc.
- Förvara bränslet utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig bränsle för rengöring.

#### VARNING

- **Påfyllning av bränsle ska ske i ett öppet och väl ventilerat utrymme med motorn avstängd. Tänk alltid på att bensinångor är brandfarliga. ANVÄND INTE ÖPPEN ELD FÖR ATT TITTAR IN I TANKEN OCH RÖK INTE NÄR DU FYLLER PÅ BRÄNSLE.**
- **Kontrollera om det finns bränsleläckage. Om så är fallet, åtgärda detta före användning. Kontakta en auktoriserad verkstad om det behövs.**



**VARNING – Använd aldrig bränsle med en etanolhalt högre än 10 %; gasohol (blandning av bensin och etanol) med upp till 10 % etanol eller E10-bränsle är acceptabelt.**

#### Alkylrad bensin



**VARNING – Alkylatbränslen har en annan densitet än vanligt bränsle. Motorer som är inställda för vanligt bränsle behöver därför en annan H-munstycksinställning för att undvika allvarliga problem. Denna åtgärd måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.**

Efter att ha tagit bort bränslekorken (4, fig. 2) fyller du på bränsle med hjälp av en tratt, men fyll inte tanken helt.

#### Kontrollera maskinens säkerhet och effektivitet

**VARNING: Använd inte maskinen om du är osäker på om den fungerar säkert eller effektivt. Om du är osäker, kontakta omedelbart din återförsäljare för att utföra nödvändiga kontroller och reparationer.**




## 6.2 Användning av maskinen

### Start

#### LÄS NOGGRANT MOTORNS BRUKSANVISNING.

**VARNING: Motorn måste startas i ett öppet eller välventilerat utrymme. KOM ALLTID IHÅG ATT AVGASERNA ÄR GIFTIGA.**

#### VARNING

- Kontrollera att reglagen fungerar korrekt innan du startar motorn.
-  **Rör inte ljuddämparen eller motorn medan den är igång eller omedelbart efter att den stängts av. Dessa delar kan bli mycket heta.**
- **Lämna inte maskinen utan uppsikt när motorn är igång. Stäng av motorn**



**när du lämnar maskinen, innan du tankar och innan du utför underhåll eller rengöring.**

- **Manipulera inte säkerhetsanordningarna på något sätt. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningarna inte fungerar perfekt.**
- **Vik aldrig startlinan runt handen.**  
**WARNING** - För att starta maskinen måste du stå på det angivna området (Fig. 5).

#### **Innan du startar motorn:**

- Öppna bränsleventilen (A, fig. 6).
- Flytta växelspaken (B) till neutralläge N (fig. 8).
- Sänk inte kopplingsspaken (1, fig. 2) för att säkerställa att bromsarna är aktiverade.
- Ställ startspaken (C, fig. 7) i läge "CLOSE" för kallstart.  
**WARNING: För varmstart måste denna spak ställas i läge "OPEN".**
- Ställ gasreglaget (D, fig. 9) i ett läge mellan "SLOW" och "FAST".
- Ställ omkopplaren (E, fig. 10) i läge 1.

**WARNING! LÄS MOTORMANUALEN NOGGRANT FÖR MER INFORMATION OM STARTFÖRFARANDET.**

Med motorn igång ställer du startspaken (C, fig. 7) i läge "OPEN".



#### **WARNING**

- Choken måste stängas så snart motorn går jämnt. Om den används när motorn redan är varm kan tändstiftet smutsas ned och motorn börja gå ojämnt.
- För att starta arbetet, sätt gasreglaget i läge FAST (D, fig. 11).



#### **Hur man startar framåt eller bakåt**

1. Ställ växelspaken (8, fig. 2) i önskat läge, 1-2-3-(4 endast modeller med 4+2-växellåda) framåt, R - (R1 - R2 endast modeller med 4+2-växellåda) bakåt. Ställ hastighetsreglaget Slow-Fast i läge S eller F (endast modeller med 4+2-växellåda).
2. Öka motorvarvtalet långsamt med gaspedalen (3).
3. Sänk gradvis kopplingsspaken (1). Maskinen börjar röra sig framåt eller

bakåt långsamt.

#### **WARNING!**


- **Accelerera och bromsa långsamt när du börjar köra framåt eller bakåt och när du stannar.**
- **Sänk hastigheten när du ändrar riktning. Minska trycket även när du befinner dig i en slutning, på kanten av en väg eller på en ojämn väg med många kurvor.**
- **Kör inte diagonalt i en slutning.**
- **När du använder backen, kör långsamt och var uppmärksam på vad du har bakom dig.**

#### **Hur man svänger**

1. Dra i spårvagnens låsspaken (2 eller 5, fig. 2) på den sida du vill svänga åt; vänster spak (2) för att svänga åt vänster och höger spak (5) för att svänga åt höger.
2. Släpp spaken (2 eller 5) efter böjningen.

#### **WARNING!**

- **För att stoppa maskinen i rörelse, dra inte samtidigt i de två spårsläsningsspakarna (2 och 5, fig. 2), utan släpp kopplingsspaken (1).**

 **Använd inte spårsläsningspakarna för att böja när du kör nedför. Sänk hastigheten till tomgång om det är absolut nödvändigt.**

#### **Hur man ändrar hastighet**

1. Släpp kopplingsspaken (1, fig. 2).
2. Sätt växelspaken (8) i önskat hastighetsläge, 1-2-3-(4 endast modeller med 4+2-växellåda) framåt, R - (R1 - R2 endast modeller med 4+2-växellåda) bakåt. Ställ hastighetsreglaget Slow-Fast på S eller F (endast modeller med 4+2-växellåda).
3. Sänk kopplingsspaken (1) gradvis. Maskinen börjar röra sig långsamt.

#### **WARNING**

- **Släpp kopplingsspaken (1) innan du använder växelspaken (8) och på 4+2-modeller även hastighetsreglaget för långsam/snabb hastighet (12).**
- **Tvinga inte växelspaken (8) och på 4+2-modeller även hastighetsreglaget för långsam/snabb hastighet.**



(12). Om du inte får in växeln, flytta maskinen något genom att sänka kopplingsspaken (1) och försök igen.

- Ändra inte hastigheten medan maskinen är i rörelse, det kan skada den.

#### **GB** VARNING!

 Använd de lägre hastigheterna (1, R och R1) när du kör nedför en sluttning eller ramp.

- Ändra inte hastigheten när du kör nedför en lutande yta.

#### Körning i backar VARNING!

- Välj lägsta hastighet innan du kör i en sluttning och växla inte.

 Parkera inte maskinen i en sluttning.

- Om du stannar i en sluttning, släpp kopplingsspaken. Bromsarna aktiveras automatiskt.
- Kör långsamt när du kör nedför en sluttning.
- Innan du kör på en sluttning, lägg i lägre växel och kör maskinen långsamt. En abrupt start kan få maskinens framdel att lyfta kraftigt, vilket skapar en mycket farlig situation.

#### Körning utan klippning

**WARNING:** Denna maskin är inte godkänd för användning på allmän väg. Den måste användas (enligt trafikreglerna) på privata områden som är avstängda för trafik.

 När man stannar maskinen och stänger av motorn

1. Släpp kopplingsspaken (1, fig. 2).
2. Ställ omkopplaren (10, fig. 2) i läge 0 (STOP) (E, fig. 12).
3. För att stänga av motorn, följ anvisningarna i motorhandboken.

#### **WARNING!**

- Rör inte ljuddämparen eller motorn medan den är igång eller omedelbart efter

stopp. Dessa delar kan bli mycket heta.


- När du lämnar maskinen utan uppsikt ska du placera den på en plan, stabil yta och stänga av motorn.

#### Hur man parkerar

**WARNING!** - Välj en fast, plan yta för att parkera maskinen. Parkera endast i uppførsbacke eller nedførsbacke utan last om det är absolut nödvändigt. Med last rekommenderas det inte att parkera på en sluttning.

### 6.3 Gör en last

#### **WARNING!**

- Transportera inte personer i lådan och kör inte sittande eller stående inne i lådan.
- Stå inte under lådan när den är i upprätt läge.
-  Fäst alltid lådan med låsmekanismen; den kan lyftas medan maskinen är i rörelse, vilket kan leda till att lasten välter eller faller.

#### Lådans sidor kan öppnas för att underlätta lastning och lossning:

1. För att skjuta sidoborden inåt eller utåt, lossa först skruvarna (A, fig. 15) som sitter på sex ställen: två under det främre sidobordet och två på varje sidobord, en på undersidan och en på sidan.
2. Dra sidopanelen till önskad position (fig. 16).
3. Dra åt skruvarna (A).

**WARNING - Se till att skruvarna (A) är ordentligt åtdragna efter att sidopanelerna har öppnats eller stängts. Om de öppnas medan maskinen är i rörelse kan de skadas och orsaka personskador på dig och andra.**



### Manuell tippning av lastboxen För att lyfta boxen

1. Lossa låsmekanismen (C, fig. 17) genom att dra uppåt.
2. Dra handtaget (B) uppåt och lyft lådan.

### För att sänka lådan

1. Håll i handtaget (B, fig. 17) och sänk lådan tills den vilar mot gummikuddarna.
2. Sätt tillbaka låsmekanismen (C) genom att trycka nedåt.

### Hydraulisk tippning av DUMPER-lastlådan (modell 550D-1750D-50D)

- För att lyfta lastlådan trycker du hydraulspaken (A, fig. 18) framåt (1).
- För att sänka lastlådan drar du hydraulspaken (A) mot förare (2).

## 6.4 Kraftuttag (PTO)

**WARNING:** När kraftuttaget inte används måste det alltid täckas med skyddskåpan (A, fig. 19).



**WARNING:**

- Slutkunden har det yttersta ansvaret för att välja lämpliga utbytbara anordningar som passar till kraftuttaget. Användaren måste på eget ansvar kontrollera att anordningarnas egenskaper är kompatibla med maskinens och undvika att äventyra förarens eller andra personers säkerhet.
- Den maskin som skapas genom att kombinera kraftuttaget och drivenheten måste uppfylla de väsentliga säkerhetskraven i maskindirektivet.
- När du använder kraftuttaget ska du immobilisera transportören genom att dra åt parkeringsbromsarna, dra (1, fig. 22) i de två spakarna (2 och 5, fig. 2) och låsa dem (2) med låsspaken (C, fig. 22). För att lossa bromsarna, dra de två spakarna (2 och 5, fig. 2) uppåt; låsspaken (C, fig. 22) lossas automatiskt.

## 6.5 Förvaring och transport

### Förvaring

För förvaring av motorn, följ anvisningarna i motorns bruksanvisning.

### WARNING



Låt heta delar som motor och växellåda svalna innan du förvarar maskinen inomhus. Var försiktig så att du inte rör vid dem. Se till att de är tillräckligt kalla innan du täcker över dem med en plastpresenning.

- Placera maskinen på en täckt plats, på en plan och stabil yta, med tom tank och utom räckhåll för barn.
- Töm bränsle- och oljetankarna och sätt tillbaka respektive lock (4 och 7, fig. 2). Kassera bränsle och olja enligt gällande regler och med hänsyn till miljön. Använd godkända behållare och undvik spill.
- För att minska brandrisken ska du hålla motorn och särskilt ljuddämparen och tankarna fria från gräs, löv eller överflödigt fett.

### WARNING

- Rengör maskinen noggrant genom att tvätta den med vatten och torka den. Använd aldrig vattenstrålar eller lösningsmedel för att ta bort smuts. Var försiktig så att det inte kommer in vatten i luftfiltret och de elektriska komponenterna, eftersom de kan skadas.
- Sänk alltid transportlådan.
- Rengör luftfiltret.
- Kontrollera slitaget på motorns startrep.


### Längre tids inaktivitet

Om du planerar en längre period av inaktivitet (mer än 1 månad), följ instruktionerna i motorhandboken och startprocedurerna i denna handbok (sida 28), som är desamma som vid normal start av maskinen.

**WARNING** – När du återupptar arbetet, se till att det inte finns några bränsleläckor från slangarna, ventilen och förgasaren.




## Transport

 **VARNING: Maskinen får inte köras på allmän väg.**

- För transport av maskinen ska ett lämpligt motorfordon med tillräcklig effekt och storlek eller en godkänd släpvagn användas.
- När du lastar maskinen på fordonet ska du alltid välja en plan yta som ligger långt från trafik och är fri från potentiellt farliga föremål.
- Maskinen är tung och kan orsaka allvarliga skador eller personsador genom krossning. Var ytterst försiktig vid lastning och lossning från fordon eller släpvagnar.
- Använd alltid certifierade lastramper som är fyra gånger längre än fordonets lastflak, har tillräcklig bredd, halkfri yta och är tillräckligt stabila för att bära maskinens vikt.
- Maskinen kan också spännas fast på en pall och lastas med en gaffeltruck. **I detta fall måste gaffeltrucken köras av en behörig förare.**

**VARNING: Maskinen FÅR INTE lyftas med remmar, kedjor eller krokar.**

- Lasta maskinen genom att ställa växelspaken i läge F eller F1 för lastning och i läge R eller R1 för lossning. Ställ också gasreglaget i läge "SLOW" (D, fig. 13) för att flytta maskinen långsamt.
-  Maskinen måste transporteras i horisontellt läge, med tom tank och stängd bränsleventil, och man måste också se till att gällande transportbestämmelser för sådana maskiner följs.
- Spänn fast maskinen på fordonet eller släpvagnen med godkända spännband och se till att den är korrekt och säkert fastspänd.

**VARNING: Parkeringsbromsen ensam garanterar inte maskinens stabilitet under transport.**

- Under transporten får ingen sitta kvar på maskinen.
- Innan maskinen transporteras på allmän väg ska gällande lokala vägregler konsulteras och följas.
- Försök inte lasta/lasta av maskinen till/från transportmedlet medan transportlådan för maskinen innehåller en last.
- Låt ingen stå framför maskinen medan den lastas/lastas av från ett transportmedel.
- När du kör upp på eller av en ramp ska du hålla larvfötterna i mitten av rampen.
- Försök inte ändra riktning när du kör upp på eller av ramperna.
- Maskinens tyngdpunkt förändras plötsligt när den passerar över skarven mellan ramperna och transportfordonets flak. Var beredd på denna plötsliga förändring.

## 7. UNDERHÅLL

**Läs noggrant igenom motorhandboken innan du utför underhåll.**

### EMISSIONSKRAV

Denna motor, inklusive utsläppskontrollsystemet, måste drivas, användas och underhållas i enlighet med anvisningarna i användarhandboken för att utsläppsprestandan ska uppfylla de lagstadgade kraven för mobila maskiner som inte är avsedda för vägbruk.

Ingen avsiktlig manipulering eller felaktig användning av motorns utsläppskontrollsystem får förekomma.

Felaktig drift, användning eller underhåll av motorn eller den mobila maskinen som inte är avsedd för vägbruk kan leda till att utsläppskontrollsystemet inte fungerar som det ska, så att de tillämpliga lagkraven inte uppfylls. I sådana fall måste omedelbara åtgärder vidtas för att åtgärda systemets fel och återställa de tillämpliga kraven.



Exempel på felaktig drift, användning eller underhåll är bland annat följande (listan är inte uttömmande):

- Att tvinga eller bryta anordningarna för mätning av bränsle.
- Användning av bränsle och/eller motorolja som inte uppfyller de egenskaper som anges i kapitlet STARTER / BRÄNSLE;
- Användning av icke-originalreservdelar, till exempel tändstift etc.;
- Saknad eller felaktig underhåll av avgassystemet, inklusive felaktig tidpunkt för underhåll av ljuddämpare, tändstift, luftfilter etc.

**WARNING – Manipulering av denna motor gör EU:s utsläppscertifiering ogiltig**



## 7.1 Säkerhetsrekommendationer

### WARNING

- **Stäng av motorn och koppla bort tändstiftskåpan innan du utför något underhållsarbete. Använd alltid skyddsskor och skyddshandskar.**
- **Ta bort alla brännbara material från arbetsområdet innan du utför underhåll.**
- **Läs relevanta instruktioner innan du rengör eller utför underhållsarbete. Använd lämpliga kläder och arbetshandskar när dina händer utsätts för risk.**
- **Använd aldrig maskinen med slitna eller skadade delar. Defekta eller slitna delar måste alltid bytas ut och får inte repareras. Använd endast originalreservdelar: användning av icke-originaldelar och/eller felaktigt monterade delar äventyrar maskinens säkerhet, kan orsaka olyckor eller personskador och befriar tillverkaren från alla skyldigheter och ansvar. Alla justeringar eller underhållsåtgärder som inte beskrivs i denna manual måste utföras av ett auktoriserat servicecenter, som har den nödvändiga expertisen och utrustningen för att säkerställa att arbetet utförs korrekt utan att maskinens säkerhet påverkas. Åtgärder som utförs i icke auktoriserade center eller av okvalificerade personer ogiltigförklarar alla former av garanti och alla skyldigheter eller ansvar för**

**tillverkaren. I synnerhet bör du omedelbart kontakta ditt auktoriserade servicecenter om du upptäcker fel som påverkar bromsen, bromsens aktivering och stopp eller**

**inkopplingen av drivningen framåt eller  backväxeln.**

- **Ljuddämparen och andra delar av motorn (t.ex. cylinderflänsar, tändstift) blir varma under drift och förblir varma en stund efter att motorn stängts av. För att minska risken för brännskador, rör inte ljuddämparen och andra delar medan de är varma.**
- **Kontrollera regelbundet om det finns ansamlingar av torrt gräs eller liknande material runt motorn och särskilt runt avgasröret. Rengör regelbundet och ta bort även de minsta mängderna av sådant material.**
- Modifiera aldrig maskinen på något sätt.
- Byt ut säkerhetsanordningar så snart de blir skadade eller går sönder.
- Håll alla muttrar, bultar och skruvar åtdragna för att garantera säkra driftsförhållanden.

## 7.2 Rutinunderhåll

Följande lista hjälper dig att upprätthålla maskinens säkerhet och prestanda. Den visar de viktigaste underhålls- och smörjningsåtgärderna och hur ofta de ska utföras.

## Maskin

1. Kontroll och justering av gasreglaget (2)	25 timmar
2. Kontroll och justering av kopplingsspaken (2)	25 timmar
3. Kontroll och justering av parkeringsbromsarna (2)	25 timmar
4. Kontroll och justering av bandens upplåsningsspakar (2)	25 timmar
5. Smörjning av bandrullar med fett	20–30 timmar
6. Kontrollera transmissionsremmen (2)	25 timmeti mmar
7. Byt ut transmissionsrem (1) (2)	-- timmar
8. Kontrollera alla fästelement	25 timmeti mmar
9. Allmän smörjning (3)	25 timmes
10. Byte av transmissionsolja (1:a gången) (2)	50 timmar
11. Byte av transmissionsolja (följande tider) (2)	500 timmar
12. Oljebyte i hydraulsystemet (SAE 15W/40) på modellerna 550D-1750D-50D (första gången) (2)	20 timmar
13. Oljebyte i hydraulsystemet (SAE 15W/40) på modellerna 550D-1750D-50D (efterföljande gånger) (2)	50 timmar

- 1) Vid första tecken på fel, kontakta omedelbart din återförsäljare.
- 2) Denna åtgärd måste utföras av din återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenter.
- 3) Allmän smörjning bör också utföras när maskinen inte ska användas under en längre period.


## Motor

Se motorhandboken för fullständig lista och frekvens.

Byt motorolja (se även stycket nedan) - Kontrollera och rengör luftfiltret - Byt luftfilter - Kontrollera bränslefiltret - Byt bränslefilter - Kontrollera och rengör tändstiftens elektroder - Byt tändstift

 **VARNING: Följ anvisningarna i motorhandboken.**

## Byte av motorolja

 **VARNING:** Oljeutbytet är enklare att utföra om oljan är varm.

1. Placera en lämplig behållare under motorn för att fånga upp den använda oljan och ta sedan bort oljelocket (A, fig. 23), avtappningsskruven (B) och tätningsbrickan (C).
2. Låt den använda oljan rinna ut helt och sätt sedan tillbaka avtappningsskruven och tätningsbrickan och dra åt ordentligt.
3. Med motorn i vågrätt läge, fyll på till den övre gränsen (MAX) på oljesticken med rekommenderad olja (Fig. 24).
4. Sätt tillbaka oljelocket ordentligt (A).

**VARNING:** Att köra motorn med låg oljenivå kan orsaka motorskador.



**VARNING: Kassera använd motorolja på ett miljövänligt sätt. Använd olja måste tas med i en förseglad behållare till din lokala servicecentral för återvinning. Släng den inte i soporna och håll den inte i avloppet, på marken eller i vattensystemet.**




## Kontroll och byte av transmissionsolja

**VARNING – Kontrollera regelbundet att det inte finns några oljeläckor.**

Byt växellådsolja på ett auktoriserat servicecenter enligt det planerade underhållet på sidan 35.

Oljan måste vara av typen SAE 85W/140.

 mängd olja som krävs är 3,5 liter.

## Kontroll och byte av hydraulolja (modellerna 550D-1750D-50D)

**VARNING:**

- Kontrollera regelbundet att hydraulslangarna sitter ordentligt fast och är oskadda.
- Om underhållsarbeten kräver att kopplingar och hydraulikledningar kopplas bort, måste hydraulkretsen först tryckavlastas.



- **Se till att alla delar som har tagits bort under underhållet monteras tillbaka.**

#### Kontrollera

1. Kontrollera alltid att det inte finns några oljeläckor när maskinen används.
2. Med lastboxen helt nedsänkt kontrollerar du oljenivån med hjälp av påfyllningslocket med oljesticka (B, fig. 18).

#### Växellåda

1. Tappa ur den gamla oljan med en spruta.
2. Häll i ny olja genom påfyllningshalsen (B) tills oljenivån når halvvägs mellan maxnivån och mätstickans ände (minimnivån).

#### Band

Rengör regelbundet justeringsmuttern (A, fig. 28) och låsskruven (B) från lera för att undvika överdriven stelhet. Smörj bandspännaren efter varje användning.

#### Kraftuttag (PTO)

Kontrollera vid varje användning att tätningen är helt ojetät.

#### Smörjning

Följande delar måste smörjas regelbundet:

1. Lådstöd (Fig. 25).
2. De 4 bandrullarna (Fig. 26).

#### VARNING:

- **Smörj även glidande och ojämna ytor som inte nämns.**
- **Smörj regelbundet med en smörjspruta.**

#### Större service

Det rekommenderas att maskinen inspekteras av en specialisttekniker vid ett auktoriserat servicecenter i slutet av varje säsong, om den används intensivt, eller vartannat år vid normal användning.

## 8. MILJÖSKYDD

Miljöskydd bör vara en prioriterad fråga av stor betydelse vid användning av maskinen, både för den sociala sammanhållningen

och den miljö vi lever i.

- Försök att inte störa omgivningen.
- Följ alltid strikt lokala bestämmelser för avfallshandling av det transporterade materialet.
- Följ noggrant lokala bestämmelser och föreskrifter för avfallshandling av oljor, bensin, batterier, filter, slitna delar eller andra element som har en stark inverkan på miljön. Detta avfall får inte kasseras som normalt avfall, utan måste sorteras och lämnas till särskilda avfallsstationer där materialet återvinns.

#### Rivning och avfallshandling

När maskinen nått slutet av sin livslängd ska den inte kastas i naturen utan lämnas till en återvinningsstation.

De flesta material som används vid tillverkningen av maskinen är återvinningsbara; alla metaller (stål, aluminium, mässing) kan lämnas till en vanlig återvinningsstation. Kontakta din lokala avfallsåtervinningsstation för mer information. Avfallshandlingen måste ske med hänsyn till miljön, så att förorening av mark, luft och vatten undviks.

**I alla fall måste gällande lokal lagstiftning följas.**

När maskinen skrotas måste även CE-märkningen förstöras tillsammans med denna manual.

## 9. TILLVALSTILLBEHÖR PÅ BEGÄRAN

#### Sats för höjning av sidopaneler (Fig. 27)

Ombyggnadssats för att höja höjden på lådans sidopaneler, vilket underlättar transporten av skrymmande laster.

**VARNING: Ändra eller förläng inte lastflaket för att öka maskinens kapacitet: användning av högre sidopaneler kan inte tolkas som ett tillstånd att överskrida maskinens lastgränser.**



## 10. TEKNISKA DATA

		TN 4500 CR 450 NTR 450 BTR 450 RC 450 R 35	TN 5600 CR 560 NTR 550D BTR 550D	NTR 550D BTR 550	NTR 1750D BTR 1750D RC 1750D R 50D
<b>Motor</b>		4-takts			
<b>Bränsletillförsel</b>		bensin			
<b>Start</b>		Manuell			
<b>Växellåda</b>		4 växlar (3 AV + 1 RM)	6 växlar (4 AV + 2 RM)		
<b>Hastighet</b>	km/h	1 AV = 1,88 2 AV = 4,13 3 AV = 7,00 RM = 1,86	1 AV = 1,88 2 AV = 3,16 3 AV = 4,13 4 AV = 7,00 1 RM = 1,86 2 RM = 3,13		
<b>Minsta styrradie</b>	mm	70			
<b>Längd på bandvagnens lutning</b>	mm	600			
<b>Bandvagnens lutningsbredd</b>	mm	180			
<b>Transportlåda tipning</b>		manuell		hydraulisk	
<b>Tipningsvinkel</b>		50		60	
<b>Maximal last</b>	kg	450	550	550 (1750 l)	
<b>Transportlåda</b>		utdragbar		dumper	
<b>Längd på flak</b>	mm	925-1060	1000-1180	915	
<b>Sängbredd</b>	mm	560-940	650-1100	620	
<b>Maximal lutning</b>		10° (17 %)			
<b>Vikt</b>	kg	180	200	215	
<b>Mått</b>	mm	1640x640x900	1720x730x900	1580x620x900	
<b>Ljudtrycksnivå (LpA av 2006/42/EG)</b>	dB(A)	89	89	86,5	89,1
<b>Osäkerhet</b>	dB(A)	3	3	3	3
<b>Uppmätt ljudeffektnivå (2000/14/EG – EN ISO 3744)</b>	dB(A)	97	97	98	98
<b>Osäkerhet</b>	dB(A)	1	1	1	1
<b>Garanterad ljudeffektnivå (LwA 2000/14/EG – EN ISO 3744)</b>	dB(A)	98	98	99	99
<b>Vibrationsnivå (EN 20643)</b>	m/s <sup>2</sup>	9,7	11,3	15,2	14,33
<b>Osäkerhet (EN 12096)</b>	m/s <sup>2</sup>	0,3	0,4	0,7	0,6

## 11. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, **Emak spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALIEN**, försäkrar på eget ansvar att maskinen:

- Kategori: dumper (transportör)
- Märke Oleo-Mac, typ CR 450 - CR 560 Märke Efcò, typ TN 4500 - TN 5600 Märke Nibbi, typ NTR 450 - NTR 550 - NTR 550D - NTR 1750D Märke Bertolini, typ BTR 450 - BTR 550 - BTR 550D - BTR 1750D Märke Power Pac, typ RC 450 - RC 1750D Märke Rotair, typ R 35 - R 50D
- Serienummer B64 XXX 0001 ÷ B64 XXX 9999 uppfyller bestämmelserna i direktivet/förordningen och efterföljande ändringar eller tillägg: 2006/42/EG - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628 - 2000/14/EG bilaga I nr 18, överensstämmer med bestämmelserna i följande harmoniserade standarder:

EN 474-6:2006 + A1:2009 - EN ISO 14982:2009

Följande förfaranden för bedömning av överensstämmelse har tillämpats: 2000/14/EG bilaga VI förfarande 1

Uppmätt ljudeffektnivå:

97,0 dB(A) – 98,0 dB(A) (D)

Garanterad ljudeffektnivå:

98,0 dB(A) – 99,0 dB(A) (D)

Nominell effekt: 4,2 kW

Anmäld organ för direktiv 2000/14/EG: Eurofins Product Testing Italy S.r.l. via Courgnè, 21 - 10156 Torino (TO) - Italien nr 0477

Teknisk dokumentation deponerad hos administrativa huvudkontoret: Tekniska avdelningen

Undertecknat i Bagnolo in Piano (RE) Italien - via Fermi, 4 Datum: 31/03/2022

Luigi Bartoli - C.E.O.

## 12. GARANTI

Denna maskin har konstruerats och tillverkats med hjälp av de modernaste teknikerna. Tillverkaren garanterar sina produkter i 24 månader från inköpsdatumet, för privat och hobbybruk. Garantin är begränsad till 12 månader vid professionellt bruk.

### Begränsad garanti

- 1) Garantiperioden börjar löpa från inköpsdatumet. Tillverkaren, genom sitt försäljnings- och tekniska supportnätverk, ersätter kostnadsfritt alla delar som visar sig ha material-, bearbetnings- eller tillverkningsfel. Garantin påverkar inte köparens rättigheter enligt lagstiftningen om konsekvenserna av fel på maskinen.
- 2) Teknisk personal kommer att utföra nödvändiga reparationer på kortast möjliga tid, i enlighet med organisatoriska behov.
- 3) **För att göra anspråk på garantin måste detta garantibevis, fullständigt ifyllt, med återförsäljarens stämpel och åtföljt av fakturan eller kvittot som visar inköpsdatumet, visas upp för den personal som är behörig att godkänna arbetet.**
- 4) Garantin upphör att gälla om:
  - maskinen uppenbarligen inte har underhållits korrekt

- maskinen har använts för olämpliga ändamål eller har modifierats på något sätt,
- olämpliga smörjmedel och bränslen har använts
- icke-originalreservdelar och tillbehör har monterats
- arbete har utförts på maskinen av obehörig personal

- 5) Garantin täcker inte förbrukningsvaror eller delar som utsätts för normalt slitage.
- 6) Garantin täcker inte arbete för att uppdatera eller förbättra maskinen.
- 7) Garantin täcker inte förberedelser eller service som krävs under garantiperioden.
- 8) Skador som uppstår under transporten måste omedelbart anmälas till transportören. Underlåtenhet att göra detta medför att garantin upphör att gälla.
- 9) Motorer från andra tillverkare (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor Lombardini, Kohler, etc.) som är monterade på våra maskiner omfattas av motortillverkarens garantier.
- 10) Garantin täcker inte skador eller skador som direkt eller indirekt orsakats personer eller saker av fel på maskinen eller av perioder av långvarig inaktivitet av maskinen till följd av nämnda fel.

MODELL \_\_\_\_\_

DATUM \_\_\_\_\_


SERIENR \_\_\_\_\_

ÅTERFÖRSÄLJARE \_\_\_\_\_

KÖPT AV Herr \_\_\_\_\_

Skicka in till Bifoga endast vid begäran om teknisk garanti.

## 13. FELSÖKNING

 **WARNING: Stäng alltid av maskinen innan du utför någon av de korrigerande kontroller som rekommenderas i tabellen nedan, förutom när de kräver att enheten är i drift.**

Om alla möjliga orsaker har kontrollerats och problemet inte är löst, kontakta ett auktoriserat servicecenter. Om ett problem uppstår som inte finns med i denna tabell, kontakta ett auktoriserat servicecenter.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNING
<b>1. Motorn startar inte.</b>	a) Ingen bränsletillförsel b) Felaktig tändning c) förgasaren stängs inte helt	a) - Kontrollera bränslenivån - Öppna bränsleventilen b) - Kontrollera att tändstiftskåpan sitter ordentligt - kontrollera att elektroderna är rena och har rätt avstånd c) kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>2. Startar svårt eller motorn går ojämnt.</b>	Fel i förgasaren	- Rengör eller byt luftfilter. - Töm bränsletanken och fyll på med nytt bränsle. - Kontrollera bränslefiltret och byt ut det vid behov
<b>3. Ojämn framåtrörelse, dålig drivkraft vid uppförsbackar eller maskinen har en tendens att resa sig bakåt.</b>	a) problem med transmissionsremmens spänning b) transmissionsproblem	Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>4. Drivningen fungerar inte</b>	c) felaktig remspänning d) slitet eller trasigt rem	Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>5. Maskinen böjer sig inte åt vänster och/eller höger</b>	Kabelutlösarspakens drivaxlar är inte korrekt justerade	Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>6. I parkeringsläge, med motorn igång, tenderar maskinen att röra sig framåt</b>	Felaktig remspänning	Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>7. I parkeringsläge, på sluttningar och med motorn avstängd, rör sig maskinen</b>	Bromsbackar slitna eller felaktigt justerade	Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>8. Maskinen är bullrig vid start</b>	Felaktig spänning på kopplingspakens kabel	Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>9. Larvfötterna vidrör lådan när maskinen är igång</b>	Felaktig spänning på larvbanden	Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>10. Kugghjulen går inte i ingrepp</b>	Slitna växellådsgafflar	Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>11. Låsningen av halvaxlarna åtföljs av ett metalliskt ljud</b>	Halvaxlarnas frigöringsvajer har felaktig spänning	Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>12. Första växeln och backväxeln förblir inte ingångna</b>	Felaktigt justerad växelspak	Kontakta ett auktoriserat servicecenter
<b>13. Lastboxen lyfts inte eller lyfts med ryckiga rörelser (modellerna 550D-1750D-50D)</b>	a) Låg hydrauloljenivå b) Hydrauloljeledningen är felaktigt åtdragen	a) Kontrollera hydrauloljenivån och fyll på vid behov b) kontakta ett auktoriserat servicecenter

 **WARNING: Försök inte utföra reparationer utan nödvändig reparations- och teknisk expertis. Felaktigt utförda reparationer ogiltigförklarar automatiskt garantin och befriar tillverkaren från allt ansvar.**

**WARNING!** – Denna bruksanvisning måste förvaras tillsammans med maskinen under hela dess livslängd.



GB Importör: EMAK UK LTD, Unit 8, Zone 4, Business Park, BURNTWOOD WS73XD

**Emak S.p.A.**

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italien

[www.myemak.com](http://www.myemak.com) [www.youtube.it/EmakGroup](http://www.youtube.it/EmakGroup)

